

CONVENZIONE

per la messa a disposizione del Comune di Trieste di n. 1 (uno) posto alloggio
presso una delle strutture abitative di Trieste gestite dall'Agenzia Regionale per il
Diritto allo Studio – ARDiS.

INTERVENGONO

Agenzia Regionale per il Diritto allo Studio – ARDiS (di seguito denominata
ARDiS), con sede legale in Trieste, salita Monte Valerio n. 3, codice fiscale
01241240322, in persona del Direttore generale e legale rappresentante [REDACTED]
[REDACTED] domiciliato per la carica presso la sede dell'Agenzia stessa;
Comune di Trieste, con sede legale in Trieste, piazza Unità d'Italia n. 4, codice
fiscale 00210240321, in persona del Direttore del Servizio Scuola, Educazione e
Biblioteche dott.ssa [REDACTED], domiciliata per la carica presso la sede
del Comune stesso,
d'ora innanzi denominati congiuntamente "Parti".

PREMESSO CHE

- con nota protocollo Comune di Trieste n. 37661, in data 18 febbraio 2025 il
Comune di Trieste - Ufficio Progetti Speciali, Enti di Ricerca, Scuole e
Logistica ha richiesto la disponibilità di n. 1 (uno) posto alloggio presso una
delle strutture abitative di Trieste gestite da ARDiS, per il periodo dall'1 luglio
al 31 luglio 2025 a favore di una studentessa proveniente dall'Università di
Graz e ospite del Comune stesso;
- il Comune di Trieste ha fornito ad ARDiS i dati anagrafici completi, i contatti
nonché copia di un valido documento di identità della suddetta studentessa;
- ai sensi dell'articolo 27, comma 5 della legge regionale 14 novembre 2014,

n.21, ARDiS, mediante la stipula di convenzioni, può consentire alle università, agli enti locali, nonché agli enti pubblici e privati, l'uso delle strutture abitative in gestione per attività culturali, ricreative, sportive e di turismo scolastico compatibili con l'utenza interna;

RICHIAMATO

il Regolamento per la fruizione del servizio abitativo presso le case dello studente gestite da ARDiS, così come adottato con decreto 9 febbraio 2021, n. 151, e in particolare l'articolo 3, comma 2 che individua le tipologie di fruitori dei posti alloggio messi a disposizione da ARDiS,

le Parti, come sopra rappresentate, convengono quanto segue.

Articolo 1 – Oggetto

ARDiS mette a disposizione del Comune di Trieste un mini alloggio, situato nell'edificio E3 del comprensorio universitario di Trieste, ~~per il periodo dall'1 luglio al 31 luglio 2025~~, a favore di una studentessa proveniente dall'Università di Graz, ospite del Comune stesso. ARDiS si impegna a fornire il mini alloggio in condizioni di piena funzionalità ed efficienza.

Il Comune di Trieste assicura l'impegno da parte dell'ospite al rispetto delle disposizioni contenute nel Regolamento per la fruizione del servizio abitativo presso le case dello studente gestite da ARDiS, così come adottato con decreto 9 febbraio 2021, n. 151.

Articolo 2 - Retta

Per il periodo di pernottamento richiesto è applicata la tariffa onnicomprensiva (es. spese utenze, pulizia ecc.) di euro 400,00 (quattrocento/00), IVA esente.

Alla studentessa saranno forniti i seguenti effetti letterecci: coprimaterasso, copriletto, coperta, cuscino e copricuscino; non verranno forniti lenzuola e

asciugamani.

ARDiS provvede all'emissione di fattura elettronica (SDI) secondo le disposizioni del D.M. 55 del 3 aprile 2013 "Regolamento in materia di emissione, trasmissione e ricevimento della fattura elettronica", con le seguenti specifiche tecniche:
Fatturazione Elettronica - Codice univoco B87H10. Il pagamento della tariffa sarà effettuato dal Comune di Trieste entro 30 giorni dalla ricezione della fattura elettronica.

Articolo 3 – Esonero di responsabilità e garanzie per risarcimento danni

ARDiS non assume alcuna responsabilità verso la studentessa ospite per perdite, danni o furti di denaro detenuto nella residenza, causati da negligenza o comportamenti contrari al vigente Regolamento per la fruizione del servizio abitativo presso le case dello studente, nonché per danni a sé o a terzi provocati dalla studentessa a seguito di comportamenti contrari al Regolamento stesso o alle regole di civile convivenza. La studentessa ospite non è tenuta al versamento della cauzione ordinaria prevista da ARDiS, in quanto il Comune di Trieste si fa garante fino alla concorrenza dell'importo della cauzione stessa, pari a euro 200,00 (duecento/00), del risarcimento degli eventuali danni provocati dalla studentessa, fatto salvo il diritto di rivalsa nei confronti della stessa.

Articolo 4 – Clausola risolutiva espressa

In caso di inadempimento grave e reiterato degli obblighi di cui alla presente convenzione, la medesima si intende risolta di diritto ai sensi dell'articolo 1456 c.c. Le Parti si impegnano ad addivenire amichevolmente e transattivamente alla risoluzione di qualunque controversia che possa derivare dalla presente convenzione.

Articolo 5 – Durata

La convenzione ha durata ed efficacia dall' 1 luglio al 31 luglio 2025.

Articolo 6 – Registrazione e imposta di bollo

La convenzione sarà registrata in caso d'uso ai sensi dell'art. 5, comma 2, del DPR 131/1986. Le spese di registrazione sono a carico della Parte richiedente. Le spese di bollo sono a carico del Comune di Trieste.

Articolo 7 – Controversie

Le Parti espressamente convengono che per le controversie che dovessero insorgere in relazione all'esecuzione della convenzione il Foro competente in via esclusiva è quello di Trieste.

Articolo 8 – Trattamento dei dati personali

Nell'esecuzione della presente convenzione, il Comune di Trieste è titolare del trattamento ed ARDiS responsabile esterno ex art. 28 Regolamento UE 679/2016. A tal fine il Comune di Trieste nomina ARDiS quale responsabile esterno tramite atto separato. ARDiS dovrà trattare i dati personali secondo le istruzioni fornite dal Titolare tramite il succitato atto di nomina. Il Titolare si impegna ad adempiere agli obblighi previsti dal Regolamento UE 679/2016 nei confronti delle persone fisiche i cui dati personali saranno trattati da ARDiS in esecuzione delle attività previste dalla Convenzione.

Letto, approvato e sottoscritto digitalmente ai sensi del D. Lgs. 82/2005.

Comune di Trieste

Il Direttore di Servizio

Agenzia regionale per il Diritto allo Studio - ARDiS

Il Direttore generale

**"DISCIPLINA DEI TRATTAMENTI DI DATI PERSONALI DA PARTE DEL RESPONSABILE AI SENSI DELL'ART. 28
DEL REG. 679/16 IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI"**

Allegato alla convenzione per la messa a disposizione del Comune di Trieste di n. 1 (uno) posto alloggio presso una delle strutture abitative di Trieste gestite dall'Agenzia Regionale per il Diritto allo Studio – ARDiS.

Fra: Comune di Trieste (TITOLARE)

E: Agenzia Regionale per il Diritto allo Studio – ARDiS (RESPONSABILE)

PREMESSO CHE

- la Convenzione per la messa a disposizione del Comune di Trieste di n. 1 (uno) posto alloggio presso una delle strutture abitative di Trieste gestite dall'Agenzia Regionale per il Diritto allo Studio – ARDiS, di cui il presente atto costituisce Allegato e che si considera parte integrante della stessa, disciplina i rapporti in merito al trattamento di dati personali nel contesto dei servizi abitativi di competenza di ARDiS;
- per rendere il servizio, il Responsabile tratterà dati personali, come descritti nella tabella n. 1, per conto del Comune di Trieste, di seguito Titolare del Trattamento;
- nell'ottica della responsabilizzazione, l'art. 28 del Reg. 679/16 "Regolamento in materia di protezione dei dati personali" (di seguito GDPR) dispone che il trattamento di dati da parte di un soggetto affidatario di un servizio per conto del Titolare, comporta la necessità di disciplinare con apposito contratto i reciproci rapporti in merito alle modalità e le responsabilità del trattamento di tali dati;
- il Responsabile deve procedere al trattamento secondo le istruzioni impartite dal Titolare per iscritto con il presente atto, la Convenzione e con eventuali accordi successivi;
- è intenzione del Titolare consentire l'accesso sia al Responsabile che alle persone autorizzate al trattamento per i soli dati personali la cui conoscenza è necessaria all'adempimento degli obblighi previsti dalla convenzione succitata.

TANTO PREMESSO

Il Titolare e il Responsabile del trattamento disciplinano il reciproco rapporto di "responsabilità" di cui all'art. 28 del GDPR secondo le condizioni contrattuali e le istruzioni di seguito riportate, che vengono accettate con la firma in calce.

Tab 1 - INFORMAZIONI OBBLIGATORIE

Materia disciplinata	Trattamento convenzione per la messa a disposizione del Comune di Trieste di n. 1 (uno) posto alloggio presso una delle strutture abitative di Trieste gestite dall'Agenzia Regionale per il Diritto allo Studio – ARDiS
Durata del trattamento:	La durata dei trattamenti sarà limitata al tempo necessario a dare esecuzione agli obblighi in convenzione, salvo l'archiviazione di dati, informazioni, file, log necessari per preconstituire prova dell'esatto adempimento delle obbligazioni (fino allo spirare dei termini di prescrizione dei diritti nascenti dalla convenzione o dei diritti per responsabilità extracontrattuali correlate alla convenzione) e per norma di legge.
Finalità del trattamento:	Esecuzione degli obblighi in convenzione
Tipo di dati personali:	dati personali anagrafici e particolari.

Categorie di interessati:	persone fisiche
Obblighi consegna informativa all'interessato (art. 13 del Reg. 679/16) ed eventuale raccolta consenso al trattamento	Il Responsabile NON deve rilasciare l'informativa all'interessato ai sensi dell'art. 13 del Reg. 679/16 e ottenere l'eventuale consenso al trattamento, salvo l'esistenza di diversa base giuridica

1. Oggetto del trattamento

Il presente atto disciplina tutti i dati e i documenti che il Responsabile tratterà per adempiere agli obblighi derivanti dalla convenzione richiamata in premessa, nonché da norme di legge e regolamento correlate. Tali dati possono essere dati comuni oppure dati particolari ex art. 9 del Reg. 679/16, come da tabella 1 sopra riportata.

I trattamenti saranno effettuati solamente per le finalità di adempimento della convenzione sopra citata. Per ogni trattamento effettuato il Responsabile si impegna a porre in essere le misure di sicurezza previste dalla normativa vigente in materia di protezione dei dati personali e di non agire per finalità illecite.

2. Durata dei trattamenti

Il trattamento dei dati, da parte del RESPONSABILE, avverrà per tutta la durata indicata nella tabella "INFORMAZIONI OBBLIGATORIE". Il TITOLARE è consapevole che il RESPONSABILE potrà trattare i dati anche successivamente al venir meno della convenzione, se ciò viene fatto per finalità lecite che non contrastano con l'Ordinamento interno (es. per finalità di archivio o per finalità di tutela di diritti di obbligazioni nascenti dal contratto in essere, come la prova dell'esatto adempimento ecc.)

La presente nomina sarà valida per tutta la durata del contratto che disciplina il servizio utilizzato, salvi gli specifici obblighi che per loro natura sono destinati a permanere. Qualora il rapporto tra le parti venisse meno o perdesse efficacia per qualsiasi motivo o i servizi del RESPONSABILE non fossero più erogati, anche il presente contratto verrà automaticamente meno senza bisogno di comunicazioni o revoche, fermo restando la possibilità per il RESPONSABILE di trattare i dati secondo le condizioni sopra richiamate.

3. Istruzioni documentate art. 28 par. III Reg. 679/16

Nello svolgimento dell'incarico di trattamento per conto del TITOLARE, il RESPONSABILE dovrà dare applicazione alle disposizioni previste dal Reg. 679/16, in particolare:

- Adottare le misure organizzative, fisiche, procedurali e logiche sulla sicurezza nei trattamenti. Il RESPONSABILE, tenendo conto dello stato dell'arte e dei costi di attuazione, nonché della natura, dell'oggetto, del contesto e delle finalità del trattamento, come anche del rischio di varia probabilità e gravità per i diritti e le libertà delle persone fisiche, deve assicurarsi che le misure di sicurezza predisposte ed adottate siano adeguate a garantire un livello di sicurezza adeguato al rischio, in particolare contro:
 - o distruzione, perdita, modifica, divulgazione non autorizzata o accesso, in modo accidentale o illegale, a dati personali trasmessi, conservati o comunque trattati;
 - o trattamento dei dati da parte di soggetti terzi non autorizzati.
- Individuare, verificare e, se del caso, aggiornare le persone fisiche incaricate a trattare i dati in relazione a ciascuna area di trattamento;
- Comunicare ogni eventuale trasferimento di dati e informazioni all'estero, anche per fini tecnici connessi ai servizi di Providing e backup utilizzati in azienda.

4. Garanzie prestate dal RESPONSABILE e dal TITOLARE

Il RESPONSABILE garantisce che i dati saranno custoditi e controllati in modo da ridurre al minimo, mediante l'adozione di idonee e preventive misure di sicurezza, i rischi di loro distribuzione o perdita, anche accidentale, di accesso non autorizzato o di trattamento non consentito o non conforme alle finalità della convenzione/contratto.

Tali dati dovranno essere trattati o comunque utilizzati dal RESPONSABILE esclusivamente al fine di adempiere alle obbligazioni che le derivano dalla convenzione/contratto. Conseguentemente i dati non saranno:

- 1) utilizzati in proprio e comunque per finalità diverse dall'esecuzione della convenzione/contratto;
- 2) oggetto di cessione o di concessione d'uso a terzi, totale o parziale, a qualsiasi titolo;
- 3) duplicati o riprodotti, in proprio, per finalità diverse della convenzione/contratto.

Il TITOLARE si impegna a fornire ai propri utenti idonea informativa ai sensi dell'art. 13 del Reg. 679/16 e altresì ad acquisire specifico consenso in merito al trattamento dei dati da parte del RESPONSABILE (ove previsto).

5. Gestione sub RESPONSABILI

Con il presente contratto, il TITOLARE conferisce autorizzazione scritta generale al RESPONSABILE a poter ricorrere a eventuali ulteriori sub-RESPONSABILI del trattamento nella prestazione del Servizio. La presente autorizzazione non richiede ulteriori comunicazioni del RESPONSABILE qualora quest'ultimo faccia effettivo ricorso a sub-RESPONSABILI. L'affidamento a sub-RESPONSABILI avviene in seguito a specifica selezione tra soggetti che per esperienza, capacità e affidabilità forniscono garanzie sufficienti in merito a trattamenti effettuati in applicazione della normativa pro tempore vigente e che garantiscano la tutela dei diritti degli interessati.

Il RESPONSABILE si impegna altresì a stipulare specifici contratti, o altri atti giuridici, con i sub-RESPONSABILI a mezzo dei quali il RESPONSABILE descriva analiticamente i loro compiti e imponga a tali soggetti di rispettare i medesimi obblighi, con particolare riferimento alla disciplina sulla protezione dei dati personali.

Qualora il sub-RESPONSABILE ometta di adempire ai propri obblighi in materia di protezione dei dati il RESPONSABILE conserverà, nei confronti del TITOLARE, l'intera responsabilità dell'adempimento di tali obblighi.

6. Ulteriori garanzie

Il RESPONSABILE si impegna ad osservare e fare osservare ai propri dipendenti, incaricati e collaboratori, il segreto nei confronti di chiunque, per quanto riguarda fatti, informazioni, dati e atti di cui vengano a conoscenza nell'espletamento dell'incarico ricevuto.

Il RESPONSABILE sarà, inoltre, tenuto a comunicare tempestivamente al TITOLARE istanze degli interessati, contestazioni, ispezioni o richieste dell'Autorità di Controllo e dalle Autorità Giudiziarie, ed ogni altra notizia rilevante in relazione al trattamento dei dati personali.

Resta inteso che il presente contratto non comporta alcun diritto del RESPONSABILE ad uno specifico compenso e/o indennità e/o rimborso derivante dal medesimo.

7. Foro Competente

Questo accordo è stipulato e governato dalle leggi italiane. Ogni e qualsiasi controversia relativa all'esecuzione e all'interpretazione di esso sarà devoluta alla competenza del Foro di Trieste ad esclusione di ogni altro foro anche concorrente.

Firma Responsabile del trattamento _____

Firma Titolare del trattamento _____

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: LUCA BERTI

CODICE FISCALE: *****

DATA FIRMA: 26/06/2025 14:53:51